

**Verano/Otoño 2022**  
¡Gane dinero por  
renovar su césped! P. 4

Aproveche al máximo los  
fondos de los contribuyentes  
P. 2

Nuevas normas obligatorias  
sobre el agua en exteriores  
P. 4

# Líneas de agua

**Novedades que puede aprovechar de Sunnyslope Water District**

Información actualizada sobre la sequía

## El objetivo es reducir el consumo de agua en un 25%

Ahora que estamos entrando al tercer año de sequía, los municipios de California han pasado a la segunda fase obligatoria de conservación del agua (véase la contraportada). Nuestro objetivo de conservación ha aumentado del 15% al 25% de reducción de agua con respecto a los niveles anteriores a la sequía, centrándonos en el riego de exteriores, lo que supone alrededor del 50% del consumo de agua en las viviendas.

El oeste está sufriendo una de las sequías más extensas e intensas de las que se tiene constancia. Los cuatro primeros meses de este año han sido los más secos de la historia de California, y los embalses se encuentran en niveles críticamente bajos. A nivel local, el agua subterránea de la que disponemos no cubrirá todas las necesidades de nuestra comunidad a largo plazo, por lo que dependemos del agua superficial importada del embalse de San Luis. Tras la adopción de la ley de emergencia por sequía en mayo de 2021, nuestra dotación de agua superficial se redujo al 25% de lo normal. El San Benito County Water District, nuestro contratista federal de agua, nos asignó 1.200 acres-pies adicionales de agua superficial de nuestro embalse local de San Justo, lo que aumentó nuestra dotación al 43% de lo normal. No obstante, seguimos utilizando más del doble de agua subterránea que el año anterior para satisfacer las necesidades locales. Este año no hemos recibido ninguna dotación agua superficial, por lo que estamos utilizando aún más agua subterránea.

Sin embargo, la única razón por la que disponemos de aguas subterráneas es porque los años de importación de aguas superficiales ayudaron a restaurar nuestro acuífero desde los bajos niveles anteriores. Gracias a una cuidadosa planificación y gestión del agua, Hollister se encuentra en mejor puesto que muchas ciudades, pero a medida que la crisis climática continúa se hace más difícil mantener los niveles óptimos de agua subterránea. Las sequías son cada vez más frecuentes y no podemos contar con agua superficial importada como antes. De hecho, no hemos recibido una dotación de agua superficial completa desde 2008. (Continuación en la página 3)

**¿Prefiere su boletín informativo en español?**

Por favor, visite [sunnyslopewater.org](http://sunnyslopewater.org) y haga clic en el enlace del boletín para ver o descargar.  
¡Muchas gracias!

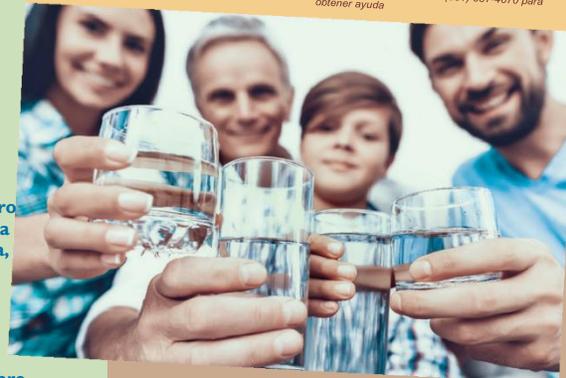


Este es su Sunnyslope Water District

## Informe anual de 2021 sobre la calidad del agua

Sunnyslope Water District elabora cada año un informe sobre la calidad del agua para compartir información sobre el origen de su agua potable y cómo la tratamos y controlamos para garantizar su calidad y seguridad. La transparencia forma parte de nuestros requisitos normativos, y nos complace tener la oportunidad de mostrarle cómo suministramos agua de calidad y potable a su grifo. ¡Mire dentro! >>>

Este informe contiene información importante sobre el agua potable de nuestra comunidad. Tradúcelo o hable con alguien que lo entienda. Para ver esta información en español, por favor visite [sunnyslopewater.org](http://sunnyslopewater.org) o llame al (831) 637-4670 para obtener ayuda.



**Infórmese**  
Consulte nuestro informe sobre la calidad del agua, enviado recientemente por correo postal, para obtener más información sobre la sequía y nuestro suministro local de agua. Puede consultarlo en línea en [sunnyslopewater.org](http://sunnyslopewater.org) o llamarnos para solicitar una copia.

**¡Gane una tarjeta de regalo de \$100 cuando se suscriba a la facturación electrónica!**

Simplemente haga clic en el icono del concurso en [sunnyslopewater.org](http://sunnyslopewater.org) para inscribirse ¡Y automáticamente estará participando para ganar una tarjeta de regalo de \$100 para el restaurante La Catrina Mexican Grill! Queremos felicitar a nuestro ganador más reciente, James Hart. Romero, y dar las gracias a nuestros muchos clientes concienciados que ya se han inscrito para ahorrar tiempo y dinero y reducir su huella de carbono. Pase la página para ver más ventajas de tener una cuenta en línea.



**La Catrina**  
Mexican Grill



### Resultado estrella de la encuesta sobre alcantarillado

Inspectores certificados por el Estado completaron recientemente una inspección exhaustiva del sistema de recogida de aguas residuales de Sunnyslope en Ridgemark. No se encontraron deficiencias significativas en el sistema, lo que incluye las líneas principales de alcantarillado y pozos de registro. Sólo se encontró un número mínimo de secciones cortas que necesitaban un mantenimiento rutinario no urgente, como era de esperar en nuestra región, que tiene un movimiento de tierra considerable.

La evaluación periódica del estado nos permite planificar el mantenimiento futuro y obtener la máxima durabilidad posible de las infraestructuras. Además, los operarios de Sunnyslope limpian cada año las 13,5 millas de tuberías principales para evitar atascos y derrames. Como resultado, tenemos una incidencia muy baja de desbordamientos de alcantarillado sanitario, lo que protege los hogares y la propiedad, la salud y el medio ambiente

## Sunnyslope Water District

Proporcionando a nuestra comunidad un servicio de agua y saneamiento fiable de alta calidad y rentable para proteger la salud pública y el medio ambiente

3520 Airline Hwy, Hollister, CA 95023  
(831) 637-4670 · sunnyslopedwater.org Abierto de lunes a viernes de 8 a.m. a 5 p.m.

**Servicio gratuito de emergencia las 24 horas:** Si cree que su contador de agua tiene una fuga o ve agua saliendo a chorros por la calle, es una emergencia. No dude en ponerse en contacto con nosotros al (831) 637-4670, tanto de día como de noche. Nuestro personal de guardia le devolverá la llamada inmediatamente.

Se invita a los ciudadanos a asistir a las reuniones de la Mesa Directiva del Sunnyslope Water District, las cuales se celebran todos los terceros martes de cada mes a las 5:15 p.m. Si desea asistir a distancia, haga clic en el enlace para la reunión en sunnyslopedwater.org

#### Junta directiva

Jerry Buzzetta, Presidente  
Dorothy (Dee) Brown, Vicepresidenta  
Mike Alcorn  
Ed Mauro  
James Parker

#### Director general

Drew Lander, Ingeniero profesional

# 4,341

## viviendas con pago electrónico/pago automático . . .

. . . ¡Y seguimos sumando! Hay buenas razones por las que muchos de sus vecinos se están suscribiendo a uno o a ambos servicios -más de la mitad de nuestros 7.000 clientes, y no es sólo para ganar una tarjeta de regalo (véase la página uno). No se lo pierda:

¡Ahorre tiempo, dinero, molestias y proteja el planeta pagando en línea y sin papel!

- Obtenga acceso inmediato a extractos actuales y anteriores, compare su factura con la de otros, compruebe su puntuación de conservación y realice un seguimiento de su consumo a lo largo de meses y años.
- Utilice su cuenta en línea para programar un pago seguro con unos pocos clics y sin necesidad de escribir cheques, sellos ni sobres. Regístrese para el pago automático nunca recargos por demora.
- Personalice las notificaciones de apagones, avisos de ebullición, mantenimiento cerca de su casa y mucho más.
- Elimine el papel de las facturas rutinarias para frenar el cambio climático y conservar árboles, agua y energía. Cuando las guías telefónicas quedaron obsoletas, el medio ambiente salió ganando, ¡Y esto también!

¡Visite [sunnyslopedwater.org](http://sunnyslopedwater.org) y haga clic en el inicio de sesión WaterSmart, o llámenos al 637-4671!



## Aproveche al máximo los fondos de los contribuyentes

En Sunnyslope Water District, nos tomamos muy en serio el ahorro de dinero y contemplamos el mayor beneficio posible para nuestros clientes. Éstas son sólo algunas de nuestras políticas y medidas de ahorro actuales:

- Nuestro sólido programa de mantenimiento preventivo garantiza la mayor vida útil posible de equipos e infraestructuras. Rehabilitaremos los equipos mientras sea rentable. Por ejemplo, recientemente hemos reconstruido una de nuestras cinco bocas de pozo, así como una tubería de cloro en la planta de tratamiento de agua de Lessalt. Lessalt también ha sido recientemente pintada, por dentro y por fuera, para maximizar la inversión de nuestra comunidad.
- Nuestros 25 empleados forman un equipo ágil y trabajador. Muchos desempeñan múltiples funciones que requerirían varios empleados en distritos más grandes. Por ejemplo, nuestro director general también es el ingeniero principal, y todo nuestro personal de campo debe tener varios certificados en tratamiento de agua, distribución y tratamiento de aguas residuales. Muchos también tienen certificados adicionales en actividades de laboratorio, reparación de motores, mecánica de vehículos, instrumentación eléctrica, etc.
- Actualmente, PG&E ha cambiado el horario de las horas de máxima demanda, las más costosas, por lo que inmediatamente ajustamos nuestro programa de funcionamiento de las bombas para que nuestros cinco pozos sólo funcionen fuera de las horas de máxima demanda.
- Cuando sea fiscalmente prudente, sustituiremos los equipos por nuevas tecnologías que ahorren energía, dinero y/o tiempo al personal. La reciente actualización de los difusores de ventilación de nuestra planta de tratamiento de aguas residuales de Ridgemark ahorrará unos \$100.000 al año en costes energéticos.

El operario encargado de Sunnyslope, Michael Vargas-García, comprueba los manómetros del pozo N° 2. Como todos nuestros operarios, Michael tiene varios certificados para realizar muchas tareas como el tratamiento del agua, la distribución del agua, el tratamiento de las aguas residuales, etc.



## ¿Cómo se comparan las tarifas de Sunnyslope con las de otros proveedores de agua?

Comparación aproximada de la factura mensual de agua de un hogar promedio (500 galones diarios; 15.000 galones mensuales en total)



Sunnyslope Water District es una empresa sin ánimo de lucro creada por votación de los contribuyentes. Financieramente, nuestro objetivo es ajustar los ingresos a los gastos, sin obtener beneficios. Su junta directiva elegida no recibe compensación, exceptuando un pequeño sueldo para gastos, aproximadamente \$350 al mes.



## Cómo llega el agua a su grifo

Como su empresa de agua local y sin ánimo de lucro, nos encargamos de supervisar y mantener la compleja infraestructura que limpia, bombea, almacena y transporta los 2,5 millones de galones de agua potable que Sunnyslope suministra diariamente a los hogares y empresas de Hollister.

Los operarios de las plantas de tratamiento de agua de West Hills y Lessalt, altamente cualificados, purifican el agua superficial importada, que se mezcla con el agua subterránea de los cinco pozos de Sunnyslope (Lessalt está actualmente cerrada hasta que se reanuden las dotaciones de agua superficial). A continuación, el agua potable se bombea a tres tanques de almacenamiento situados en lo alto de las colinas para su

distribución a los clientes de Sunnyslope a lo largo de 80 millas de tuberías principales. Cuatro válvulas reductoras de presión y una estación de bombeo de refuerzo mueven el agua entre diferentes zonas de presión basadas en la elevación. Además, cinco conductos subterráneos conectan el agua de Sunnyslope con el sistema de la ciudad de Hollister. También nos encargamos de mantener y dar servicio a 900 bocas de incendio para la protección contra incendios de nuestra comunidad.

Nuestro sofisticado Sistema Informático de Gestión del Mantenimiento (GMAO) supervisa el sistema en su conjunto y permite conocer en profundidad el estado de cada equipo. El CMMS realiza un seguimiento de las averías a lo largo del tiempo, predice los problemas y prioriza el mantenimiento; esto nos permite maximizar la vida útil de los activos de nuestra comunidad y proporcionar un servicio de agua en condiciones óptimas, limpio y fiable de la forma más rentable posible.

## Información actualizada sobre la sequía (Continuación de la página 1)

Si la sequía continúa, nuestras aguas subterráneas terminarán por agotarse, amenazando nuestra economía y calidad de vida: ¡debemos hacer todo lo posible para preservar nuestro suministro de agua y asegurar el futuro de nuestra comunidad! En 2021, durante la primera fase de conservación del agua, los clientes de Sunnyslope redujeron el consumo de agua en un 7,5% (más o menos lo mismo que la media estatal), lo que suponía sólo la mitad del objetivo del 15% fijado en ese momento. Ahora tenemos un objetivo del 25%, y si el estado no ve una conservación adecuada habrá restricciones más estrictas. La buena noticia es que sabemos que podemos hacerlo mejor. Durante la última sequía, en 2015-2016, los clientes de Sunnyslope ahorraron el doble que en 2021.

Si necesita ideas para ahorrar agua, visite [saveourwater.com](http://saveourwater.com) o [wateruseitwisely.com](http://wateruseitwisely.com) (desplácese hacia abajo para ver 100 consejos). Además, consulte los numerosos dispositivos gratuitos para la conservación del agua y los descuentos que ofrece el programa Recursos Hídricos del Condado de San Benito en [wrasbc.org](http://wrasbc.org)



Este producto está hecho con material procedente de bosques certificados por el FSC® y con materiales reciclados. Impreso por una empresa ecológica certificada del Área de la Bahía de Monterey con tintas vegetales. ¡Recicle!

## ¿Usted pregunta y nosotros respondemos!



### “¿Qué afecta a la presión del agua en mi casa?”

Sunnyslope bombea agua tratada a tres depósitos situados en lo alto de una colina: dos cerca de Everest Drive, en Ridgemark, y otro en Fairview Road, anteriormente en Santana Ranch. La presión del agua está directamente relacionada con la altitud de su casa en relación con el depósito que la abastece. Las casas situadas a menor altura que los depósitos de agua tienen mayor presión.

La presión del agua puede ser un poco más baja en periodos de gran demanda, como a la hora de ducharse por la mañana o durante la descarga de las bocas de incendios. Si utiliza demasiada agua a la vez, como cuando se ducha mientras pone en marcha el lavavajillas y la lavadora, la presión del agua será menor dentro de su casa. El tamaño de las tuberías de agua también influye en la presión. La presión del agua generalmente no es un problema en nuestra área de servicio, pero ciertas residencias en Santana Ranch, Sunnyside Estates, Roberts Ranch, y al norte de Meridian Street pueden necesitar válvulas reductoras de presión.

Si tiene alguna pregunta sobre la presión del agua o cualquier otra reclamación, póngase en contacto

con nosotros a través de

[billing@sunnyslopewater.org](mailto:billing@sunnyslopewater.org), o llamando al (831) 637-4670. ¡Puede que su pregunta aparezca aquí!

### ¿Fuga? ¡Llámenos inmediatamente, tanto de día como de noche!



Si ve agua burbujeando desde la calzada o la acera, corriendo por la calle, filtrándose por el suelo... ¡Cualquier fuga de agua donde no debería estar es una emergencia! Llame inmediatamente al (831) 637-4670, tanto de día como de noche, y deje su número de teléfono y el lugar de la fuga. Un miembro del personal de Sunnyslope le devolverá la llamada inmediatamente. Estamos de guardia para responder a las emergencias 24 horas al día, todos los días.

# ¡Gane dinero por renovar su césped!

— Reembolsos de entre \$200 y \$2.000 disponibles mientras duren los fondos —

Ahora es el momento. Los jardines que consumen agua se están convirtiendo en cosa del pasado en el oeste, a medida que el cambio climático provoca sequías más largas y frecuentes. Ahora que nos adentramos en otro verano seco y caluroso, California ha prohibido regar el césped de empresas e instituciones. En Hollister sólo llueve una media de 5,5 cm al año, pero incluso los jardines “resistentes a la sequía” necesitan al menos 2,5 cm de agua a la semana. ¡Es agua que no podemos desperdiciar!

Reemplace su césped y reduzca el mantenimiento de su jardín, ahorre dinero en su factura de agua, embellezca su jardín, aumente el valor de su propiedad, mejore su suelo, proteja a los pájaros, mariposas y otros insectos polinizadores ¡Y ahora le pagarán por hacerlo!

**¿A cuánto asciende el reembolso?** Convierta de 100 a 1.000 pies cuadrados de césped apto y reciba un reembolso de \$2 por pie cuadrado (de \$200 a \$2.000). La superficie de su jardín puede ser mayor, pero se aplica un límite de \$2.000.

**¿Quién puede participar?** Los participantes deben ser propietarios de viviendas con césped regado y en buen estado. El césped muerto, las nuevas construcciones y los proyectos ya iniciados o completados no son elegibles.

**¿Qué puedo incluir en mi diseño?** Para obtener un descuento, utilice únicamente plantas resistentes a la sequía y adecuadas para nuestro clima árido; se recomienda especialmente el uso de plantas autóctonas que favorezcan la fauna local. También se puede utilizar mantillo y paisajes duros permeables, como adoquines y piedras, que permiten el paso del agua, pero el diseño debe tener al menos un 25% de plantas. El Departamento de Recursos Hídricos del Condado de San Benito (WRASBC) ofrece planos gratuitos de jardines en [wrasbc.org](http://wrasbc.org). Si utiliza un sistema de riego, debe ser de goteo de bajo volumen, microaspersión o burbujeador, y estar en buen estado.

**¿Qué está prohibido?** No se concederán reembolsos por huertos, viñedos, plantas que consuman mucha agua, plantaciones de semillas, cemento, terrazas, jacuzzis, piscinas, muros de contención, cobertizos, enrejados, vallas o materiales para parques infantiles. Si éstos se encuentran en la zona del jardín, se restarán de los metros cuadrados del reembolso. Los materiales y planos se aprobarán a discreción del WRASBC.

**¿Cómo puedo empezar?** Antes de la instalación, un representante de WRASBC inspeccionará y medirá el área de su jardín y examinará su lista de materiales. Una vez que reciba la carta de aprobación, la instalación debe efectuarse en un plazo de 120 días. Puede solicitar una prórroga, pero los reembolsos sólo estarán disponibles hasta que se agoten los fondos. Los cheques se envían por correo postal después de la inspección de su nuevo jardín.

Para más información, visite [wrasbc.org](http://wrasbc.org), o póngase en contacto con Shawn llamando al (831) 637-4378  
¡Juntos podemos conservar y proteger los valiosos recursos hídricos de nuestra comunidad!

## Ya están en vigor las normas \*obligatorias\* de conservación del agua

Todas las empresas locales de abastecimiento de agua han implementado la segunda fase del Plan de Contingencia de Escasez de Agua del Área Urbana de Hollister, y las normas obligatorias ya están en vigor:



- El riego de jardines se limita a dos días por semana: martes/sábado para las direcciones impares y miércoles/domingo para las direcciones pares.
- No se podrá regar el jardín de 9 a.m. a 5 p.m., exceptuando el riego por goteo o el riego manual con una manguera de cierre positivo de acción rápida
  - No regar con manguera las aceras, calzadas, patios u otros paisajes exteriores.
  - No se debe regar de forma que se produzcan derrames sobre el paisaje, la propiedad adyacente o las zonas de riego.
  - Prohibido lavar los vehículos sin una manguera de cierre rápido.
- Prohibido utilizar fuentes o elementos decorativos de agua, a menos que el agua recircule.
- Las fugas o averías de riego o fontanería deben repararse a tiempo.
- Los restaurantes sólo pueden servir agua bajo petición; los hoteles deben animar a los clientes a rechazar el servicio diario de toallas/ropa blanca.

*Un suministro de agua sostenible sólo es posible con la conservación continua por parte de todos los miembros de la comunidad. Nuestro futuro depende de ello. Para obtener más información sobre la Etapa Dos, visite el Departamento de Recursos Hídricos del Condado de San Benito en [wrasbc.org](http://wrasbc.org), o llame al (831) 637-4378. También puede contratar una revisión gratuita sobre el agua en su hogar/patio: un experto de WRASBC comprobará si hay fugas y configurará su programador de riego para obtener la máxima eficiencia.*



Para obtener un reembolso, utilice sólo plantas resistentes a la sequía, como estos altramuces plateados y ranúnculos de California. Obtenga planes de jardinería gratuitos y el folleto “Recursos de plantas de bajo consumo de agua/resistentes a la sequía” en [wrasbc.org](http://wrasbc.org).

## ¡Sepa sus días de riego!

Direcciones con números impares



Direcciones con números pares

